



၁၃

ಅಂತ ಕೆಳಿದವಕ್ಕೆ, ಹುದುಗ ಹೇಗೆ ಏನು ಬಂದೂ ಕೀಗೆ ಹಾಕುತ್ತದೆ, ಈ ಅಪ್ಪು ಎನ್ನುವರ ತನ್ನ ಮದುವೆಗೆ ಇಚ್ಛೆ ಮಾಡದೆ ಅವನ ಖುಟಿ ಹರಿಯುವ ಹರ ಒಂದೆ ಅವಳನ್ನು ಮದುವೆಗೆ ಬೆಳ್ಳಿಸಿತ್ತು.

ನೋಡಲು ಬಂದ ರಾಜನನ್ನು ಅವರು ನೋಡಲೂ ಇಲ್ಲ. ಬಲಿ ಕೊಣಕ್ಕೆ ಯಾವ ಒಡೆಯ ಅದರೂ ಬಂದೇ ಅನ್ನವ ಭಾವ. ಅವಳ ದಷ್ಟ ಪ್ರಸ್ತು ದೇಹ ಬೇರೆ ಕಡೆಯಿಂದ ತಿರಸ್ಕರಿಸಿದ್ದರೂ ರಾಜನಿಗೆ ಈ ಬಡ ಹುದುಗಿ ತಾನು ಹೆಣಿದಂತೆ ಕೇಳಿಕೊಡು ದಾಹ ತೀರಿಸಲು ಅಡ್ಡಿಯಿಲ್ಲ ಅನಿಸಿ ತನ್ನ ಒಸ್ಪಿಗೆ ಮುದ್ದೆ ತಕರಾರಿಲ್ಲದೆ ಬ್ರಿಟಿಬಿಟ್ಟೆ.

ಇಬ್ಬರಲ್ಲಿ ಯಾವ ಮಥುರ ಭಾವನೆ ಇಲ್ಲದೆಯೇ ಮದುವೆಯೋಂದ ನಿರ್ವಹಣ್ಣಾಗಿ ನಡೆದೇ ಹೋಯಿತು. ಸುಖರಾಯರ್ಗೆ ಬಿಡುಗಡೆ ಭಾವವಾದರೆ ಶ್ಯಾಮರಾಯರ್ಗೆ ತನ್ನ ಕರ್ತವ್ಯ ಮುಗಿಸಿದ ನೇಮಕಿ ಮತ್ತು ಮುಂದೆ ಒಳ್ಳೆದಾಗಿತ್ತೀಂಬ ನಿರ್ಣಯ. ಸದ್ಯ ಮದುವೆ ಮಂಟಪದಲ್ಲಿ ಕುಟಿದ ಬಾರದಿದ್ದು ಎಲ್ಲರೆಡುರು ಮಾನ ತೆಗೆಯುತ್ತಾನೆಂದು ಹೆದರಿದ್ದೋಂದ ಆಗದಿದ್ದರು ಪ್ರಣ.

ନାଗଲୀପି ତପର ମନେ ବିଦୁପାଵାଗ ଜୋରୁ କଟ୍ଟେଇଁ ହାକଲିଲୁ.
ଦୋଷ୍ଟକୁ ଶୁଣୁ ବିଶୁରେ ଅତ୍ୟ ପରେ ଇଲ୍ଲ ମନେ ତମସିବ ଶାସ୍ତ୍ର ଦଲିଲୁ ଅପଳ୍ପ
କଲ୍ପନା ଗୁଣିନୀତ ହେଇଛୁ ମାତ୍ରମୁକ୍ତି ଦ୍ଵାରା ଅତ୍ୟଂଦିରୁ ମାତ୍ର ଉପର
ଶ୍ରୀଯିଠିଦ ଅପଳ୍ପନୁ ବରମାଦିକୋନାଂଦରୁ.

ಮೊದಲ ರಾತ್ರಿ ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿಗೆ ಏನೂ ಅನಿಸುತ್ತಿರಲ್ಲ. ಅಕ್ಕ ಹೊಸ್ಟಿ ಹಾಲು ಹಿಡಿದು ಹೋಟಿಗೆ ಹೊರಟಂತಹ ಜೀಲೆಗೆ ಬಂದ ದೊಡ್ಡಕ್ಕೆ ಅವನು ಹೇಳಿದಂತೆ ಕೇಳು ನಾಗು ಹರ ಮಾಡಬೇಡೆ ಅಂತ ಹಿಸುಗಣಿದರೆ, ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿ ವ್ಯಾಗನ ನು ನಷ್ಟು, ಇಷ್ಟು ದಿನ ಮಾಡಿದ್ದ ಅಳ್ಳ ತಾನೇ ಎಂದು ಗಾಢಿಯಾಗಿ ಹೋಟಿ ಅವಳಿಗೆ ಮುಖಗುರು ಅಗುವಂತೆ ಮಾಡಿದಳು. ರಾಜಿನಿಗಂತು ಇದು ಮೊದಲ ರಾತ್ರಿ ಅಲ್ಲ ಒಳ ಬಂದ ಪಾಠೇ ಪ್ರಸ್ತುತಿ ಹೇಣ್ಣು. ನಯ ನಾಜೂಕು ನಾಚಿಕೆ ಏನೂ ಇಲ್ಲದೆ ಹಾಲನ್ನು ಅವನ ಮುಂದೆ ಹಿಡಿದಳು. ರಾಜ ಅದನ್ನು ಬದಿಗಿಟ್ಟು ಅಪಞ್ಣು ಎಲ್ಲಿದುಕೊಂಡ ಹಲ್ಲು ಕಚ್ಚಿದ್ದ. ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿ ಅವನ ಮೃಗಿಯ ವರ್ತನೆಯನ್ನು ಸಹಿತಿಕೊಂಡಳು. ಎರಿಗದ ಹಲ್ಲಿ ಸುಸೂಗಿ ಮಲಗಿದಾಗ ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿ ತಿರಿಗಿ ಮಲಗಿದಳು. ಆಕೆ ಯೋಚಿಸಿದಳು ಇದೊಂದು ಆಗಿರಲ್ಲಿ ಇಷ್ಟು ದಿನ ಅಂತ.

ରାଜନୀଙ୍କ ଅପଳ ଏମେହ ଜୀଳଦୟମୁହ ମୋତ ଅନୁଭବ. ଅପଳ କଣ୍ଠେ ଆ ନିଲକ୍ଷ୍ମୀ ମୋଟ ଇନ୍ଦ୍ର ଏନୁ ମାତିଯେ ଏବଂ ତିରଶ୍ଵର ଅପନିଗେ ଇଦି ପାପଦ ଦେଖିଲୁ. ଇତଥ ମୋକ୍ଷ ଜୀଳଶ୍ଵରେନେ ଏମଦୁକୋଠାଂ.

ಬೆಳಗ್ಗೆ ಹೊರ ಬರುವಾಗ ನಾಗಲಕ್ಷ್ಯ ಮೈ ಕೈಯಲ್ಲಿ ಲ್ಲಾ ಗಾಯ.
 ದೊಡ್ಡಕ್ಕನೀಗೆ ಅಯ್ಯೋ ಅನಿಸಿದೆ ವಾರಗಿತ್ತಿಯರು ಅವರಲ್ಲೇ ಮಾತಾಡಿ
 ಹೊಂದರು. ನಾಗಲಕ್ಷ್ಯ ಏನೂ ಆಗದವಳಿಗೆ ಅಕ್ಕ ಸಂಭಾಳ ಎದುರು ನಿಂತು
 'ನಂಗೆ ಏನು ಕೆಲಸ ಹೇಳಿದಿದೆ ಅಕ್ಕೋಕಾ ಎಂದಳು. ಅವಣ್ಣನು ಕರುಹೆಯಿಂದ
 ನೋಡಿ 'ಇರು ನಾಗೂ ನೀನು ಮದುಮಗಳು. ಇವತ್ತು ಪೂಜೆಯಿದೆ. ಗಾಯಕ್ಕೆ
 ಎಣ್ಣ ಹಚ್ಚಿ ಸ್ವಾನ ಮಾಡು' ಎಂದರು. ನಾಗಲಕ್ಷ್ಯ ಮಾತಾಡದೆ ಸ್ವಾನಕ್ಕೆ
 ಹೊರಟು. ಅವಳ ಜೊತೆಯಲ್ಲಿ ಕೋಣಗೆ ಬಂದು ದೊಡ್ಡಕ್ಕೆ 'ಎಂತಾ ನಾಗನು
 ಇದು. ಅವನೇನು ಮನುಷ್ಯನೇ, ಪ್ರಾಣಿಯೋ? ಆ ಪಾಟ ಗಾಯ
 ಮಾಡಿದಾನಲ್ಲೇ' ಅಂದಳು.

‘నాగల్ష్మీ యాకమ్ప బేడారు మాదిచోల్తి అక్క నంగేను హింస
హేసదా? ఇవనదు టిప్ప బేరే అషే’ ఎందశు.

‘ಇವತ್ತೆಲ್ಲ ಬರಾರಲ್ಲಿ, ನೋಡಿ ವಿನಂತಾರೆ ಅಂತಾನು ಇಲ್ಲಿ ಅವನಿಗೆ ಎದಳು. ‘ನೋಡಲಿ ಬಿಡಕ್ಕು ಮಾನ ಇದ್ದೆ ತಾನೆ ಮಯಾದೆ ಹೋಗೋದು ನಂಗೆ ಯಾವುದು ಇಲ್ಲಕ್ಕು, ನೋಡಲಿ ಬಿಡು ಅಮ್ಮ ಅಪ್ಪನೂ ಬರಾರಲ್ಲಾ ಅವರೂ ಶಿಷ್ಟಿ ಪಡ್ಡಾರ, ತಮ್ಮ ಹಾಗೆ ಮಗಳನ್ನ ಸಾಕ್ತಾನೆತ. ಇನ್ನೊಬ್ಬಿಂದು ಮಚ್ಚಿ ಸುಮನ್ನೀ ಕೊರಗುತ್ತಿ ಬಂದಿ ಇಲ್ಲ’ ಎನ್ನುತ್ತಾ ಸಾನಕ್ಕೆ ಹೋದಳು.

ನೀರು ಮೈಗಿ ಬಿಡ್ಡಾಗಿ ಅವಳಿಗೆ ಉರಿಯಲ್ಲಿ ಜಿವ ಹೊದಂತೆ ಆಯಿತು. ಅವಳು ಹರದಲ್ಲಿ ಇಂದ್ರದು ಬೆಂಬ ನಿರನ್ನ ಗಾಯದ ಮೇಲೆ ಸುರಿದಳು. ಅಗವಳಿಗೆ ಏನೂ ತ್ವರ್ತಿ ಅಕ್ಕ ವಾರಗಿತ್ತಿಯರು ಅವಳನ್ನು ಸಿಂಗರಿಸಿದರು. ನೆಂಟಿರ್ಸುರು ಉಲ್ಲಿಂದ ತಂದೆ ತಾಯಿ ಎಲ್ಲಾ ಬಂದರು. ನಾಗಲ್ಲಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ಅಮೃತೊಡ ಮಗಳ ಹೀಗಿರ್ ಎಂತೇ ಇಪ್ಪ, ಗಾಯ? ಇಲ್ಲಾ ಒರಟೆ

మాడత్తేనో ఇదోందు ఇల్లి బాధరే సాకు ఏనాదరూ మాడి
కోండు తిరిగి బందరే అంత హేదరికే ఎందు ఇసుగుట్టిద్దరు. అళ్ళ
ఏషాదినింద, ‘బందరే నెన్నో సేరిస్తు బిడమా’ ఎందశు. అందిన
కలాపగళిగి నాగల్లై యాంతికవగి హేశ్చన్న మాడు ఇష్టిష్టశు. లాటి
ముగిసి అమ్మ ఆప్య హోరచువాగ అమ్మ సారియాగి హోండికోందిరు
అంతెల్లు హేశ్చ హోరటిరు. అవర మాతన్న అధాక్షే కట్ట మాడి
‘హేదరబేడ మట్ట నిన్న మనిగే బరువుదిల్ల’ అంత అమ్మన మాతన్న
తుండరిసిదశు.

ఎల్లరూ హోరచాగ బాగలల్ని నిండ నాగలత్తే గే నేపాగిద్దు కటుకనిగే కురియన్న మారి హోరచ కురుబ కురిగే తన్నన్న కడియువ కల్పనెయిల్ల. తనిగే ముందిన అరివిడ అందుకోండళు.

ରାଜୀନିଃ ନାଗଲ୍ଲେ ବିଦୁ ସମାଲାକ୍ଷିଣ୍ଠି. ଦିନ ଦିନକେ ଅପରା ଏହୀ
ହିନ୍ଦେ ହେତ୍ପୁ ମାଦିଦରୁ ଅବଳ ମାତ୍ର ତନଗଲ୍ଲ ଅଳିଦୟରୁ ଅପରାଗୀ
ସୋଲାରୀ ବିନଦିତୁ. କୁଦିଦୁ ବିଦୁ ଚିତ୍ରିତିଙ୍କିଂ କୋଣ୍ଡିରୁ ନାଗଲ୍ଲେ
କଣ୍ଠୀରୁ ହାତଦ୍ଵରେ ଅପରା କାଲୁ ହିନ୍ଦିଦୁ ବେଳିକୋଣ୍ଡରେ ଅପରା ଅହଂ
ତଳୀଯିମୁକ୍ତେନୋ.

ఎరదు ఏష్టెత్తు వ్యక్తిగాళ ఈ సంబంధ దిన దినశే అంతర
హేచ్చుగుణిత్తు. తాను యావుదో కాలదల్లి ఎడపి దుష్టసనగళ
దాసనాద రాజనిగి మనయివర నిలఫ్కు మాత్ర తడయిలాగుణితరల్లి
అదిరే తను హాదియిద హిందె బరలాదాష్టు దూర అవసు హెగిద్ద.
హిండియల్లి అంతహా నిరిక్షే ఇరదిద్దరూ అవళ ఈ తిప్పణి భావ
అవసన్న హిసిసుత్తిత్తు.

నగల్సై గొతాయి తండె తన్న నోదుత్తిద్ద రితియింద మనవుర మేలేయే అస్కు భావ బందు బిట్టిత్తు. అదక్కే సరియాగి తన్న మావ తమ్ము మగన ఎల్లా గుణశుల్క గోళిద్దూ అవర ఒదు పుత్తియోగాగి తన్న విరీదిషిద్దు నేనదాగ అస్కు ఆగుత్తిత్తు. రాజ హింస కేంటప్పు అవశు కౌరదినంతే ఇరుత్తిద్దలు.

ಒಂದು ದಿನ ಅವನು ಮುಶಿ ಹೋರೆ ನೊಡದೆ ಅವಳನ್ನು ಹೊಡೆಯುತ್ತಿದ್ದು. ಒಮ್ಮೆ ಅವನು ಕೈ ನೊಳು ನಿಂತಾಗ ನಾಗಲ್ಕು ತಿರುಗಿ ನಿಂತು ಬೆನ್ನು ತೋರಿಸಿ ಇಲ್ಲಿ ಖಾಲಿ ಇದೆ ಎಂದಿರ್ದಿನು. ರಾಜನಿಗೆ ಏನು ಮಾಡಲು ತೋಚದೆ ಅವಳನ್ನು ನೂಡಿ ಹೊರಾಗೆ ಹೋಗಿದ್ದ ಶ್ವಾಮರಾಯರಿಗೆ ಸದಾ ಪಾಪ ಪ್ರಷ್ಟು ಕಾಡುತ್ತಿತ್ತು. ತನ್ನ ಪ್ರತಿಷ್ಠೆಗಾಗಿ ಒಂದು ಚೀವವನ್ನು ಬಲಿ ತೆಗೆದುಕೊಂಡೆ ಎನ್ನುವ ಹೊರಗಿಲ್ಲ ಅವರು ನರಹತ್ತಿದ್ದರು.

ಒಂದು ದಿನ ರಾಜ ದಿನಕ್ಕಿರುತ್ತ ಮುಂಚಿತವಾಗಿ ಮನಸೆಗೆ ಬಂದ. ಅವನು ಬರುವಾಗ ಅಣ್ಣಿ ಅಶ್ರಿಗೆಯ್ಯಾ ಒಟ್ಟಾಗಿ ಕುಲೈ ಉಣಿ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದರು. ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿ ಅವರಿಗೆ ಬಡಿಸುತ್ತಿದ್ದಳು. ರಾಜನಿಗೆ ಅದನ್ನು ನೋಡಿ ಮೈ ಉರಿಯಿತು. ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿ ತನ್ನ ಮೇಲೆ ತೋರುತ್ತಿರುವ ಅನಾದರ ಅಣ್ಣಿ ಅಶ್ರಿಗೆಯರಲ್ಲಿ ತೋರುತ್ತಿಲ್ಲ ಅನುಸ್ವ ಭಾವನೆ ಅವನನ್ನು ಕೇರಳಿಸಿತು. ತೂರಾಡುತ್ತಾ ತನ್ನ ಹೊಸೆಗೆ ಹೋದವ ಏ... ಬಾರೇ ಅಂತ ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿಯನ್ನು ಕೂಗಿದ. ದಿನದ ರಾತ್ರಿ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಅವನ ದುರ್ವರ್ಥನೆ ಇಂದು ಈಗಲೇ ಶುರುವಾಗಿದ್ದು ಅಲ್ಲಿ ಇದ್ದವರಿಗೆ ಮುಚುಗೆರಬಾಯಿತು ಹೋಗು ನಾನು ಎಂದು ಅಕ್ಷಯಿದರು ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದರೂ, ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿ ಕೈಲಿದ್ದ ಅನ್ನ ಬಡಿಸಿಯೇ ಹೋದಳು. ರಾಜನಿಗೆ ಹೋಪ ನೆಂತಿಗೆರಿತು. 'ಎಲ್ಲ ಸ್ತುತಿಯಿಂದೀ ಇವತ್ತು ನಿನಿಗೆಂದು ಗತಿ ಕಾಣಿಸ್ತೀನಿ' ಎಂದವನೇ ಎದುರು ನಿಂತ ನಾಗಲಕ್ಷ್ಮಿಗೆ ಕೈಲಿದ್ದ ಬಾಟಲಿಯಿಂದ ತಲೆಗೆ ಜೋರಾಗಿ ಕುಟ್ಟಿದ.

ಅವನು ಹೆಡೆದ ರಭಸ್ಕೇ ‘ಅಯ್ಯೋ ಸತ್ತೇ’ ಎನ್ನು ವ್ಯಕ್ತಿಗೆ ಬಾಟಲೀ ಒಡೆದ ಶಬ್ದ. ಅಣ್ಣಿಂದಿರು ಶ್ಯಾಮರಾಯರಿಂದ ಹಿಡಿದು ಎಲ್ಲರೂ ಮೇಲೆ ಒಡೆದರು. ನಾಗಲ್ಕೈ ಬಿಡ್ಡಿದ್ದಾಳೆ. ರಕ್ತ ತಲೆಯಿಂದ ಹರಿಯುತ್ತಿದೆ. ತಾಯಿ ಬಂದವರೇ ‘ಅಯ್ಯೋ, ತೆಗದೆ ಬಿಟ್ಟಾ ಪಾಹಿ’ ಎನ್ನುತ್ತಾ ನಾಗಲ್ಕೈ ಹತ್ತಿರ ಒಡೆದರು.

ନିମ୍ନପର୍ଦ୍ଦିଲ୍ଲୁ ନେଇଦିର ରାଜ୍ କୈଲିଦ୍ଧ ବାଟିଳ କେଳ୍ଜ୍ ହାତି
ତୁରାଦୁତ୍ତୁ ବାଗିଲୁ ଦାଟି ମୁଖୀଲିଲିଦ ହୋରକ୍ଷ ହୋରକ୍ଷ。
‘ଶୁମରାଯିରୁ ଇନ୍ଦୁ କି ହୋଲିଲୁ ଦାଟି ଭଲ ବଂଦରେ ନେଇ